

shall be consummated during such favorable market, and the uncertainty as to the continuance of such favorable market for more than ninety days, constitutes a state of emergency which makes it necessary that this Act be in effect immediately and therefore it shall take effect as soon as approved.

*Approved, April 26, 1946.*

[No. 481]

[*Approved, April 26, 1946*]

AN ACT

TO CREATE THE BUREAU OF TRANSLATIONS OF THE LEGISLATURE OF PUERTO RICO; TO REPEAL ACT No. 10 OF AUGUST 28, 1923, ENTITLED "AN ACT TO REORGANIZE THE TRANSLATION BUREAU AND PARAGRAPHS ENTITLED 'EXECUTIVE COUNCIL' AND 'TRANSLATION BUREAU' OF SECTION 1 OF THE BUDGETARY ACT APPROVED JULY 14, 1923"; TO CREATE THE OFFICE OF DIRECTOR OF THE BUREAU OF TRANSLATIONS OF THE LEGISLATURE OF PUERTO RICO, AND PRESCRIBE THE FUNCTIONS AND DUTIES THEREOF; TO APPROPRIATE THE SUM OF TWENTY-SIX THOUSAND SEVEN HUNDRED AND SIXTY-ONE DOLLARS AND EIGHTEEN CENTS (\$26,761.18) FOR THE OPERATION EXPENSES OF THE BUREAU OF TRANSLATIONS OF THE LEGISLATURE OF PUERTO RICO, AND FOR OTHER PURPOSES.

*Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:*

Section 1.—A translation office is hereby created for the Legislature of Puerto Rico, which shall be known as the Bureau of Translations of the Legislature of Puerto Rico, and which shall be organized in the manner hereinafter provided.

Section 2.—To direct the official business of the Bureau of Translations of the Legislature of Puerto Rico, there is hereby created in said bureau the office of the Director of the Bureau of Translations of the Legislature. The Director of the Bureau of Translations and all the employees of the Bureau of Translations shall be appointed by mutual agreement by the President of the Senate of Puerto Rico and the Speaker of the House of Representatives of Puerto Rico. The Director of the Bureau of Translations shall be the official translator and interpreter of the Legislature of Puerto Rico, and shall hold office at the discretion of the presiding officers of both Houses of the Legislature of Puerto Rico.

Section 3.—The internal organization of the Bureau of Translations of the Legislature of Puerto Rico shall be as follows:

autorizado se lleve a cabo mientras subsista dicho mercado favorable, y la incertidumbre respecto a la duración de dicho mercado favorable por más de noventa días, constituye un estado de emergencia que hace necesario que esta Ley entre a regir inmediatamente; y la misma, por lo tanto, entrará en vigor inmediatamente después de su aprobación.

*Aprobada en 26 de abril de 1946.*

[NÚM. 481]

[*Aprobada en 26 de abril de 1946*]

LEY

CREANDO EL NEGOCIADO DE TRADUCCIONES DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE PUERTO RICO, PARA DEROGAR LA LEY NUM. 10 DE AGOSTO 28 DE 1923, TITULADA "LEY PARA REORGANIZAR EL NEGOCIADO DE TRADUCCIONES Y LOS APARTADOS TITULADOS 'CONSEJO EJECUTIVO' Y 'NEGOCIADO DE TRADUCCIONES' DE LA SECCION 1 DE LA LEY DE PRESUPUESTO APROBADA EL 14 DE JULIO DE 1923"; PARA CREAR EL CARGO DE DIRECTOR DEL NEGOCIADO DE TRADUCCIONES DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE PUERTO RICO, ESTABLECIENDO SUS FUNCIONES Y DEBERES; ASIGNANDO LA SUMA DE VEINTE Y SEIS MIL SETECIENTOS SESENTA Y UN DOLAR CON DIEZ Y OCHO CENTAVOS (\$26,761.18) PARA LOS GASTOS DE FUNCIONAMIENTO DEL NEGOCIADO DE TRADUCCIONES DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE PUERTO RICO, Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

Sección 1.—Por la presente se crea una oficina de traducciones para la Asamblea Legislativa de Puerto Rico, que se conocerá como Negociado de Traducciones de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico, y el cual quedará organizado en la forma que más adelante se dispone por esta Ley.

Sección 2.—Para dirigir los trabajos oficiales del Negociado de Traducciones de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico se crea por la presente en dicho Negociado el cargo de Director del Negociado de Traducciones de la Asamblea Legislativa. El Director del Negociado de Traducciones y todos los empleados del Negociado de Traducciones serán nombrados de mutuo acuerdo por el Presidente del Senado de Puerto Rico y por el Presidente de la Cámara de Representantes de Puerto Rico. El Director del Negociado de Traducciones será el traductor e intérprete oficial de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico y desempeñará su cargo a discreción de los presidentes de las dos Cámaras de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico.

Sección 3.—La organización interior del Negociado de Traducciones de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico se hará en la siguiente forma:



Director of the Bureau of Translations of the Legislature of Puerto Rico, and official interpreter of the President of the Senate of Puerto Rico, who shall be the Chief of the Bureau of Translations; Assistant Director of the Bureau of Translations of the Legislature of Puerto Rico, and official interpreter of the Speaker of the House of Representatives of Puerto Rico and property clerk; two translators; a translator-stenographer; a principal clerk-stenographer; one clerk stenographer; an office and file clerk; and a senior messenger.

The sum of twenty-six thousand seven hundred and sixty-one dollars and eighteen cents (\$26,761.18) is hereby appropriated out of the general funds of the Treasury of Puerto Rico, not otherwise appropriated, for the personnel and operation expenses of the Bureau of Translations of the Legislature of Puerto Rico.

Section 4.—The salaries for the officials and employees of the Bureau of Translations of the Legislature of Puerto Rico shall be included annually in the regular budget of expenses of the Government of Puerto Rico; *Provided*, That the Director of the Bureau of Translations shall receive an annual salary of not less than four thousand five hundred (4,500) dollars.

Section 5.—The Director of the Bureau of Translations shall certify to the Legislature of Puerto Rico and to the Governor of Puerto Rico the translations of the acts, resolutions, and other documents of the Legislature of Puerto Rico.

Section 6.—Act No. 10 of August 28, 1923, entitled "An Act to reorganize the Translation Bureau and paragraphs entitled 'Executive Council' and 'Translation Bureau' of Section 1 of the budgetary act approved July 14, 1923," is hereby expressly repealed.

Section 7.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 8.—This Act shall take effect July 1, 1946.

*Approved, April 26, 1946.*

[No. 482]

[*Approved, April 27, 1946*]

#### AN ACT

FIXING THE BUDGET OF EXPENDITURES OF DEPENDENCIES, DIVISIONS AND SUBDIVISIONS OF THE INSULAR GOVERNMENT NOT COVERED IN THE REGULAR BUDGET FOR THE FISCAL YEAR 1946-47, IN ACCORDANCE WITH ACT No. 41, ENTITLED "AN ACT TO PROVIDE THAT ALL EXPENDITURES

Director del Negociado de Traducciones de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico e intérprete oficial del Presidente del Senado de Puerto Rico, quien será Jefe del Negociado de Traducciones; Director Auxiliar del Negociado de Traducciones de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico e intérprete oficial del Presidente de la Cámara de Representantes de Puerto Rico y Encargado de la Propiedad; dos traductores; un traductor taquígrafo; un principal oficinista taquígrafo; un oficinista taquígrafo; un oficinista encargado de la correspondencia y archivo y un primer mensajero.

Sección 4.—Por la presente se asigna de los fondos generales del Tesoro de Puerto Rico, no disponibles para otras atenciones, la suma de \$26,761.18, para los gastos de personal de funcionamiento del Negociado de Traducciones de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico.

Los sueldos para los funcionarios y empleados del Negociado de Traducciones de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico serán incluidos todos los años en el presupuesto ordinario de gastos del Gobierno de Puerto Rico. *Disponiéndose*, que el Director del Negociado de Traducciones recibirá un sueldo anual no menor de cuatro mil quinientos dólares.

Sección 5.—El Director del Negociado de Traducciones certificará a la Asamblea Legislativa de Puerto Rico y al Gobernador de Puerto Rico las traducciones de las leyes, sus resoluciones y demás documentos de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico.

Sección 6.—Por la presente queda expresamente derogada la Ley Número 10 del 28 de agosto de 1923 titulada "Ley para reorganizar el Negociado de Traducciones y los apartados titulados 'Consejo Ejecutivo' y 'Negociado de Traducciones' de la sección 1 de la Ley de Presupuesto, aprobada en julio 14 de 1923".

Sección 7.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 8.—Esta Ley empezará a regir el primero de julio de 1946.

*Aprobada en 26 de abril de 1946.*

[Núm. 482]

[*Aprobada en 27 de abril de 1946*]

#### LEY

FIJANDO EL PRESUPUESTO DE GASTOS DE LAS DEPENDENCIAS, DIVISIONES Y SUBDIVISIONES DEL GOBIERNO INSULAR, NO CUBIERTOS EN EL PRESUPUESTO ORDINARIO, PARA EL AÑO FISCAL 1946-47 DE ACUERDO CON LA LEY NUM. 41, TITULADA "LEY PARA PROVEER QUE TODOS LOS GASTOS